

Jer

Chapter 41

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

מִזְרַע מִן־עֵץ אֱלִישָׁמָה בֶן־נְדַבְיָה בֶן־יִשְׁמָעֵאל בָּא וַיָּבֵי יְשׁוּבָה בְּחֹדֶשׁ וַיְהִי 1
씨-에서 엘리사마의 아들- 느단야의 아들- 이스마엘이 왔다 일곱째 에-그-달 그리고-되었다
[H2233](#) [H0476](#) [H5418](#) [H3458](#) [H0935](#) [H7637](#) [H2320](#) [H1961](#)

אֲחִיקָם בֶּן־נְדַבְיָהוּ אֶל־אֶתּוֹ אַנְשֵׁים וַעֲשָׂרָה הַמֶּלֶךְ וַרְבִּי הַמְּלוּכָה
아히감의 아들- 게달리야 에게- 그와-함께 사람들이 그리고-열 그-왕의 그리고-대신들 왕권의
[H0296](#) [H0413](#) [H0854](#) [H0376](#) [H6235](#) [H4428](#) [H4410](#)

בְּמִסְבָּהּ יַחְדָּו לֶחֶם שָׁם וַיֹּאכְלוּ הַמִּצְפָּתָהּ
미스바에서 함께- 빵을 거기서- 그리고-먹었다 미스바로
[H4709](#) [H3899](#) [H8033](#) [H0398](#) [H4709](#)

칠월에 왕의 종친 엘리사마의 손자 느단야의 아들 왕의 장관 이스마엘이 열 사람과 함께 미스바로 가서 아히감의 아들 그다라에게 이르러 미스바에서 함께 떡을 먹다가

אֶתּוֹ הָיוּ אֲשֶׁר־הָאֲנָשִׁים וַעֲשָׂרָה נְתַנְיָה בֶּן־יִשְׁמָעֵאל וַיִּקָּם 2
그와-함께 있었다 그- 사람들이 그리고-열 느단야의 아들- 이스마엘이 그리고-일어났다
[H0854](#) [H1961](#) [H0376](#) [H6235](#) [H5418](#) [H3458](#)

אֶתּוֹ וַיָּמָת בְּחַרְבֹּב שָׁפָן בֶּן־אֲחִיקָם בֶּן־נְדַבְיָהוּ אֶת־וַיָּבֹו
그를- 그리고-죽였다 칼로 사판의 아들- 아히감의 아들- 게달리야를 (목적격)- 그리고-쳤다
[H0853](#) [H4191](#) [H2719](#) [H0296](#) [H0853](#) [H5221](#)

אֲשֶׁר־הַפְּקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאָרְץ
그-땅에 바벨의 왕이- 임명하였다 그-
[H0776](#) [H0894](#) [H4428](#)

느단야의 아들 이스마엘과 그와 함께 한 열 사람이 일어나서 바벨론 왕의 그 땅 총독으로 세운 바 사반의 손자 아히감의 아들 그다라를 칼로 쳐죽였고

וְאֵת־בְּמִצְבָּהּ נְדַבְיָהוּ אֶת־אֶתּוֹ הָיוּ אֲשֶׁר־הַיְהוּדִים כָּל־וְאֵת 3
그리고- 미스바에서 게달리야와 (목적격)- 그와-함께 있었다 그- 유대인들을 모든- 그리고-
[H0853](#) [H4709](#) [H0854](#) [H0854](#) [H1961](#) [H3064](#) [H3605](#) [H0853](#)

יִשְׁמָעֵאל־הַכַּדְוִים אֶת־אֲנָשֵׁי הַמֶּלְחָמָה הַכָּהּ יִשְׁמָעֵאל
이스마엘이 쳤다 전쟁의 사람들을 (목적격)- 거기서 발견된- 그- 갈대아인들을
[H3458](#) [H5221](#) [H4421](#) [H0376](#) [H0853](#) [H8033](#) [H4672](#) [H3778](#)

이스마엘이 또 미스바에서 그다라와 함께한 모든 유대인과 거기 있는 갈대아 군사를 죽였더라

יָדַעַ לֹא וַאֲשֶׁר נְדַבְיָהוּ אֶת־לְחַמֵּית הַשְּׁנִי בַיּוֹם וַיְהִי 4
알았다 아니 그리고-사람이 게달리야를 (목적격)- 죽이다-후에 둘째 에-그-날 그리고-되었다
[H3045](#) [H3808](#) [H0376](#) [H0853](#) [H4191](#) [H8145](#) [H3117](#) [H1961](#)

그가 그다라를 죽인 지 이틀이 되었어도 이를 아는 사람이 없었더라

5 וַיָּבֹאוּ אֲנָשִׁים מִשֶּׁקֶם מִשְׁלוֹ וּמִשְׁמֶרֶן שְׂמָנִים אִישׁ מִגְּלָחֵי זָקֵן
 그리고-왔다 그리고-사마리아에서 팔십 그리고-사람 작은- 수염이고
[H0935](#) [H7887](#) [H7927](#) [H0376](#) [H8084](#) [H8111](#) [H1548](#) [H0376](#) [H2206](#)

וַיִּקְרְעוּ בְגָדֵיהֶם וַתִּתְנַדְּדוּם וּמִנְחָה וּלְבֹנָהּ לְהָבִיא
 그리고-찢어진- 옷이고 그리고-몸을-베고 그리고-소제와 그리고-유향이 그리고-손에 가져오려고-
[H0935](#) [H1413](#) [H4503](#) [H3828](#) [H3027](#)

בֵּית יְהוָה:
 집으로- 여호와와의
[H3068](#)

때에 사람 팔십 명이 그 수염을 깎고 옷을 찢고 몸을 상하고 손에 소제물과 유향을 가지고 세겜과 실로와 사마리아에서부터 와서 여호와의 집으로 나아가려 한지라

6 וַיָּצֵא יִשְׁמָעֵאל בֶּן-נְדָבְיָהּ לִקְרֹאתָם מִן-הַמִּצְפָּה הַלְךְ הָלָךְ
 그리고-나왔다 이스마엘이 아들- 느단야의 그들을-만나려고 에서- 미스바 곁으며 곁으며
[H3318](#) [H3458](#) [H5418](#) [H7125](#) [H4709](#) [H1980](#) [H1980](#)

וּבָכָה וַיְהִי כַפְנָשׁ אִתָּם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בָּאוּ אֵלַי גְּדָלְיָהוּ
 그리고-울며 만나다-때에 그들을- 그들과- 그리고-말하였다 그들에게- 오라 에게- 게달리야
[H1058](#) [H1961](#) [H6298](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0413](#)

בֶּן-אֲחִיקָם:
 아들- 아히قام의 (구분)
[H0296](#)

느단야의 아들 이스마엘이 그들을 영접하러 미스바에서 나와서 울며 행하다가 그들을 만나 아히قام의 아들 그달라에게로 가자 하여

7 וַיְהִי כִּבּוּאָם אֶל-תּוֹךְ הָעִיר וַיִּשְׁחָטֵם יִשְׁמָעֵאל בֶּן-
 그리고-되었다 그리고-들어왔을-때에 에- 그들이-가운데- 그-성의 가운데- 이스마엘이 아들-
[H1961](#) [H0935](#) [H0413](#) [H8432](#) [H3458](#)

נְתַנְיָהּ אֶל-תּוֹךְ הַבּוֹר הוּא הַבּוֹר וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-אִתּוֹ:
 느단야의 에- 구덩이 가운데- 그가- 그-구덩이 그- 구덩이 그- 그와-함께
[H0413](#) [H5418](#) [H8432](#) [H1931](#) [H0376](#) [H0854](#)

그들이 성 중앙에 이를 때에 느단야의 아들 이스마엘이 자기와 함께 한 사람들로 더불어 그들을 죽여 구덩이에 던지니라

8 וַעֲשָׂה וְאֲנָשִׁים נִמְצְאוּ-בָם וַיֹּאמְרוּ אֶל-יִשְׁמָעֵאל אֵל-
 그리고-열 사람들이 발견되었다- 그들-중에 그들과-말하였다 에게- 이스마엘에게 아니-
[H6235](#) [H0376](#) [H4672](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3458](#) [H0408](#)

תָּמַתְנוּ כִּי-יֵשׁ-לָנוּ מִטְּמָנִים בְּשָׂרָהּ חֲטִיִּים וְשָׁעִרִים וְשָׁמֶן
 죽이라-우리를 왜냐하면- 있다- 우리에게- 감춰진-것들이 들에- 밀과 그리고-보리 그리고-기름과
[H4191](#) [H3426](#) [H4301](#) [H2406](#) [H8184](#) [H8081](#)

וּדְבָשׁ וַיַּחְדְּלֵנוּ וְלֹא הָמִיתָם בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם:
 그리고-그치다 그리고-아니하였다 그리고-그들을 죽이다- 그들을 형제들 그들의-
[H1706](#) [H2308](#) [H3808](#) [H4191](#) [H8432](#) [H0251](#)

그 중에 열 사람은 이스마엘에게 이르기를 우리가 밀과 보리와 기름과 꿀을 밭에 감추었으니 우리를 죽이지 말라 하였으므로 그가 그치고 그들을 그 형제와 함께 죽이지 아니하였더라

וְהַבּוֹר אֲשֶׁר הִשְׁלִיךְ שָׁם יִשְׁמְעֵאל וְאֵת כָּל-פְּנֵי הָאֲנָשִׁים
 그리고-그-구덩이는 그- 던졌다 그- 이스마엘이 (목적격)- 모든- 시체들을 사람들의
[H7993](#) [H8033](#) [H3458](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6297](#) [H0376](#)

אֲשֶׁר הִכָּה בְיָד-גְּדַלְיָהוּ הוּא אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ אָסָא מִפְּנֵי בַעֲשָׂא
 그- 그것은- 게달리야의 손으로- 쳤다 그- 그- 그것은- 게달리야의
[H1931](#) [H3027](#) [H5221](#) [H6440](#) [H0609](#) [H4428](#) [H1201](#)

מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אָתּוּ מֶלֶא יִשְׁמְעֵאל בֶּן-נַתַנְיָהוּ חֲלָלִים:
 왕- 이스라엘의 그것을- 채웠다 이스마엘이 아들- 느단야의 시체들로
[H4428](#) [H3478](#) [H0853](#) [H4390](#) [H3458](#) [H5418](#)

이스마엘이 그다라에게 속한 사람들을 죽이고 그 시체를 던진 구덩이는 아사 왕이 이스라엘 왕 바야사를 두려워하여 팠던 것이라 느단야의 아들 이스마엘이 그 죽인 시체로 거기 채우고

וַיִּנְשֹׁב יִשְׁמְעֵאל אֶת-כָּל-שְׂאֵרֵית הָעָם אֲשֶׁר בְּמִצְבָּה אֶת-
 그리고-사로잡았다 이스마엘이 (목적격)- 모든- 남은-자를 (목적격)- 미스바에-있는 그- 그-백성의
[H7617](#) [H3458](#) [H0853](#) [H3605](#) [H7611](#) [H4709](#) [H0853](#)

בָּנוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בְּמִצְבָּה אֲשֶׁר הַפְּקִיד נְבוּזַרְאֲדָן
 왕의 딸들을 그리고- 모든- 백성을 남은 (목적격)- 미스바에-있는 그- 그-말했다
[H1323](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3605](#) [H7604](#) [H4709](#) [H5018](#)

רַב-טַבָּחִים אֶת-גְּדַלְיָהוּ בֶּן-אֲחִיקָם וַיִּשְׁבֹּם יִשְׁמְעֵאל בֶּן-
 장- 친위대의 (목적격)- 게달리야를 아들- 아히감의 그리고-사로잡았다-그들을 이스마엘이 아들-
[H2876](#) [H0853](#) [H0296](#) [H7617](#) [H3458](#)

נַתַנְיָהוּ וַיִּלְךָ לְעֵבֶר אֶל-בְּנֵי עַמּוֹן: (구분) 암몬의 아들들
 그리고-갔다 그리고- 건너려고- 에게- 아들들
[H5418](#) [H3212](#) [H0413](#) [H5983](#)

미스바에 남아 있는 왕의 딸들과 모든 백성 곧 시위대장 느부사라단이 아히감의 아들 그다라에게 위임하였던 바 미스바에 남아 있는 모든 백성을 사로잡되 곧 느다냐의 아들 이스마엘이 그들을 사로잡고 암몬 자손에게로 가려 하여 떠나니라

וַיִּשְׁמַע יוֹחָנָן בֶּן-קָרַח וְכָל-שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ
 그리고-들었다 요한난이 아들- 카레아의 그리고-모든- 장관들이 군대의 그와-함께
[H8085](#) [H3110](#) [H7143](#) [H3605](#) [H8269](#) [H2428](#) [H0854](#)

אֶת-כָּל-הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׁמְעֵאל בֶּן-נַתַנְיָהוּ:
 모든- (목적격)- 그-악을 그- 행한 이스마엘이 아들- 느단야의
[H3605](#) [H0853](#) [H3458](#) [H5418](#)

가레아의 아들 요한난과 그와 함께 있는 모든 군대장관이 느다냐의 아들 이스마엘의 행한 모든 악을 듣고

וַיִּקְחוּ אֶת-כָּל-הָאֲנָשִׁים וַיִּלְכוּ לְהַלְחֵם עִם-יִשְׁמְעֵאל בֶּן-
 그리고-취하였다 그리고- (목적격)- 모든- 사람들을 그리고-갔다 싸우려고- 함께- 이스마엘 아들-
[H3947](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0376](#) [H3212](#) [H3458](#)

נַתַנְיָהוּ וַיִּמְצְאוּ אֹתוֹ אֶל-מֵי מִים רַבִּים אֲשֶׁר בְּבִקְעוֹן:
 느단야의 그리고-발견하였다 그를- 에서- 물들 많은 그- 그-기브온에-있는
[H5418](#) [H4672](#) [H0853](#) [H0413](#) [H4325](#) [H1391](#)

모든 사람을 데리고 느다냐의 아들 이스마엘과 싸우러 가다가 기브온 큰 물가에서 그를 만나매

וַיְהִי כִּרְאוֹת כָּל-הָעָם אֲשֶׁר אֶת-יִשְׁמְעֵאל וְיֹחָנָן בֶּן-
 그리고-되었다 그리고-때에 보았을-모든- 백성이 그- 함께- 이스마엘 (목적격)- 요한난을 아들-
[H1961](#) [H7200](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0854](#) [H3458](#) [H0853](#) [H3110](#)

קָרַח וְאֵת כָּל-שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיִּשְׁמְחוּ:
 카레아의 그리고- 모든- 장관들을 그- 그와-함께 그리고-기뻐하였다
[H7143](#) [H0853](#) [H3605](#) [H8269](#) [H2428](#) [H0854](#) [H0855](#)

이스마엘과 함께 있던 모든 백성이 가레아의 아들 요하난과 그와 함께 한 모든 군대장관을 보고 기뻐한지라

וַיָּשׁוּבוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־שָׁבָה יִשְׁמָעֵאל מִן־הַמִּצְפָּה וַיָּשׁוּבוּ
그리고-돌아왔다 미스바 에서- 이스마엘이 사로잡았다 그- 백성이 모든- 그리고-돌아섰다
[H725](#) [H4709](#) [H3458](#) [H7617](#) [H3605](#) [H5437](#)

וַיֵּלְכוּ אֵל־יוֹחָנָן בֶּן־קָרַח:
카레아의 아들- 요하난 에게- 그리고-갔다
[H7143](#) [H3110](#) [H0413](#) [H3212](#)

이에 미스바에서 이스마엘에게 포로되었던 그 모든 백성이 돌이켜 가레아의 아들 요하난에게로 돌아가니

וַיִּשְׁמָעֵאל בֶּן־נְדָבְיָה נִמְלֵט דּוֹמָאֲטָה בְּשִׁמְנָה אַנְשִׁים מִפְּנֵי יוֹחָנָן וַיָּלֶךְ
그리고-갔다 요하난 앞에서- 사람들과-함께 여덟- 도망쳤다 느단야의 아들- 그리고-이스마엘이
[H3212](#) [H3110](#) [H6440](#) [H0376](#) [H8083](#) [H4422](#) [H5418](#) [H3458](#)

אֵל־בְּנֵי עַמּוֹן:
(구분) 암몬의 아들들 에게-
[H5983](#) [H0413](#)

느단야의 아들 이스마엘이 여덟 사람과 함께 요하난을 피하여 암몬 자손에게로 가니라

וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן־קָרַח וְכָל־שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר־אִתּוֹ
그와-함께 그- 군대의 장관들이 그리고-모든- 카레아의 아들- 요하난이 그리고-취하였다
[H0854](#) [H2428](#) [H8269](#) [H3605](#) [H7143](#) [H3110](#) [H3947](#)

אֵת כָּל־שְׂאֵרֵי הָעָם אֲשֶׁר הָשִׁיב וְנָתַנָּה בֶּן־נְדָבְיָה מִן־עֵשׂ:
에서- 느단야의 아들- 이스마엘 에게서- 되돌려받았다 그- 백성의 남은-자를 모든- (목적격)-
[H5418](#) [H3458](#) [H0854](#) [H7725](#) [H7611](#) [H3605](#) [H0853](#)

הַמִּצְפָּה אַחֲרָהּ הָכָה אֶת־גְּדַלְיָה בֶּן־אֲחִיקָם וְכָרְטִים וְטָרָה וְנָשִׁים
미스바 후에- 찼다 (목적격)- 게달리아 아들- 아들- 그리고-내시들 그리고-아이들 그리고-여자들
[H4709](#) [H5221](#) [H0853](#) [H0296](#) [H5631](#) [H2945](#) [H0802](#)

מִגִּבְעוֹן:
기브온에서 되돌려받았다 그-
[H1391](#) [H7725](#)

가레아의 아들 요하난과 그와 함께하는 모든 군대장관이 느단야의 아들 이스마엘이 아히감의 아들 그다랴를 죽이고 미스바에서 잡아 간 모든 남은 백성 곧 군사와 여인과 유아와 환관을 기브온에서 빼앗아 가지고 돌아와서

וַיָּשׁוּבוּ בְּגֵרוֹת [כַּמּוֹהֵם] (כְּמֹהֶם) אֲשֶׁר־אָצַל לְחַמְבִּית לָלֶכֶת
그리고-머물렀다 그리고-갔다 에-그-객주로서 에-그-객주로서 에-그-객주로서 에-그-객주로서 에-그-객주로서 에-그-객주로서
[H3427](#) [H3212](#) [H1628](#) [H3643](#) [H3643](#) [H3643](#) [H3643](#) [H3643](#) [H3643](#) [H3643](#)

לְבוֹא מִצְרַיִם:
이집트 들어가다
[H4714](#) [H0935](#)

애굽으로 가려 하여 떠나 베들레헴 근처에 있는 게롯김함에 머무렀으니

מִפְּנֵי הַכַּשְׂדִּים כִּי יָרְאוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי־הָכָה אֵשֶׁר־יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְדָבְיָה
때문에- 갈대아인들의 왜냐하면-
[H6440](#) [H3778](#) [H3372](#) [H6440](#) [H5221](#) [H3458](#)

נְדָבְיָה אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם אֲשֶׁר־הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל בְּאֶרֶץ:
느단야의 (목적격)- 게달리아를 아들- 아히감의 아들- 임명하였다 그- 왕이- 바벨의 그-땅에
[H5418](#) [H0853](#) [H0296](#) [H4428](#) [H0894](#) [H0776](#)

이는 느단야의 아들 이스마엘이 바벨론 왕의 그 땅 총독으로 세운 아히감의 아들 그다랴를 죽였으므로 그들이 갈대아인을 두려워함이 었더라